



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

7. August 1978
Jahrgang 1 / Heft 5

7 August 1978
Year 1 / Number 5

7 août 1978
Année 1 / Numéro 5

BESCHLUSS

**des Verwaltungsrats
vom 3. Juni 1978
über die Genehmigung der
Verfahrensordnung der
Juristischen Beschwerdekammer**

DECISION

**of the Administrative Council
of 3 June 1978
on the approval of the Rules of
Procedure of the Legal Board
of Appeal**

DECISION

**du Conseil d'administration
du 3 juin 1978
relative à l'approbation du règlement
de procédure de la chambre
de recours juridique**

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN PATENTORGANISA-
TION —

GESTÜTZT auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf Arti-
kel 23 Absatz 4,

GESTÜTZT auf die Verfahrensordnung
der Juristischen Beschwerdekammer, die
das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungs-
ordnung zum Übereinkommen erwähnte
Präsidium am 27. April 1978 erlassen
hat,

NACH ABSCHLUSS des schriftlichen
Verfahrens gemäß Artikel 7 der Ge-
schäftsordnung des Verwaltungsrats, das
aufgrund des an die Mitglieder des
Verwaltungsrats gerichteten Schreibens
vom 10. Mai 1978 durchgeführt worden
ist-

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Verfahrensordnung der Juristischen
Beschwerdekammer wird in der im
Anhang enthaltenen Fassung genehmigt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 3. Juni 1978 in
Kraft.

GESCHEHEN zu München am 3. Juni
1978.

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Georges Vianès

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT ORGANISA-
TION,

HAVING REGARD to the European
Patent Convention, and in particular
Article 23, paragraph 4, thereof,

HAVING REGARD to the Rules of
Procedure of the Legal Board of Appeal
adopted on 27 April 1978 by the
authority referred to in Rule 10,
paragraph 2, of the Implementing
Regulations to the Convention,

HAVING REGARD to the written proce-
dure initiated pursuant to Article 7 of the
Rules of Procedure of the Administrative
Council on the basis of the letter dated
10 May 1978 to Council members,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules of Procedure of the Legal
Board of Appeal as annexed hereto are
hereby approved.

Article 2

This decision shall enter into force on 3
June 1978.

DONE at Munich, 3 June 1978.

For the Administrative Council

The Chairman

Georges Vianès

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

VU la Convention sur le brevet
européen, et notamment son article 23,
paragraphe 4,

VU le règlement de procédure de la
chambre de recours juridique arrêté en
date du 27 avril 1978 par l'instance
visée à la règle 10, paragraphe 2 du
règlement d'exécution de la Convention,
VU la procédure écrite intervenue con-
formément à l'article 7 du règlement
intérieur du Conseil d'administration, sur
la base de la lettre du 10 mai 1978
adressée à ses membres,

DECIDE:

Article premier

Le règlement de procédure de la cham-
bre de recours juridique tel qu'annexé à
la présente décision est approuvé.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le
3 juin 1978.

FAIT à Munich, le 3 juin 1978.

Par le Conseil d'administration

Le Président

Georges Vianès

Verfahrensordnung der Juristischen Beschwerdekammer

Das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erwähnte Präsidium, in der in Regel 106 a vorgesehene Zusammensetzung, erläßt hiermit nach Regel 11 folgende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Geschäftsverteilungsplan

(1) Zu Beginn eines jeden Arbeitsjahres stellt das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium einen Plan auf, in dem für alle Beschwerden, die im Laufe dieses Jahres eingereicht werden, die Mitglieder der Kammer bestimmt werden, die jeweils für die Prüfung einer Beschwerde zuständig sind.

(2) In dem Plan wird auch festgelegt, in welcher Reihenfolge die Mitglieder im Falle ihrer Verhinderung vertreten werden.

(3) Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

Artikel 2

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unaufschiebbare Verpflichtung.

(2) Das zu vertretende Mitglied unterrichtet den Vorsitzenden der Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung. Der Vorsitzende bestimmt den Vertreter entsprechend dem Geschäftsverteilungsplan.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 des Übereinkommens ist auch anzuwenden, wenn die Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4

Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Dieser führt die Vorarbeiten durch und entwirft die Bescheide und Entscheidungen. Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der Kammer vorgelegt, die sie abzeichnen oder Änderungen vorschlagen.

(2) Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Kammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

Rules of Procedure of the Legal Board of Appeal

The authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, in the composition as laid down in Rule 106 a, hereby adopts, under Rule 11 thereto, the following rules of procedure:

Article 1

Case list

(1) The authority referred to in Rule 10, paragraph 2, shall at the beginning of each working year draw up a caselist for all the appeals to be filed during the year, designating the members responsible for the examination of all appeals.

(2) The case list shall also designate a succession of alternates for the members in the event of their being unavailable.

(3) The list may be amended during the working year.

Article 2

Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall in particular include sickness, excessive workload, and commitments which cannot be postponed.

(2) The member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board of his unavailability without delay. The Chairman shall designate the alternate in accordance with the case list.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If the Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, of the Convention shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4

Drafting of communications and decisions

(1) The Chairman of the Board shall for each appeal designate a member, or himself, as rapporteur. The rapporteur shall prepare draft communications and draft decisions and other preliminary work. The draft communications or decisions shall be sent to the other members of the Board, who shall either initial them or make suggestions for amendment.

(2) If no agreement can be reached by this means, the Board shall meet to decide jointly on the final text.

Règlement de procédure de la chambre de recours juridique

L'instance visée à la règle 10, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, dans la composition prévue à la règle 106 bis, arrête, conformément à la règle 11, le règlement de procédure suivant:

Article premier

Plan de répartition des affaires

(1) Au début de chaque année d'activité, l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2, établit un plan de répartition des affaires désignant, pour tous les recours qui seront formés durant l'année, les membres de la chambre qui seront chargés de l'examen de chaque recours.

(2) Ce plan établit également l'ordre des suppléances, en cas d'empêchement d'un membre.

(3) Ce plan peut être modifié en cours d'année.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement sont notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements qui ne peuvent être reportés.

(2) Le membre de la chambre qui demande à être remplacé informe sans retard le Président de la chambre de son empêchement. Le Président désigne le suppléant conformément au plan de répartition des affaires.

Article 3

Récusation

(1) Si la chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres, sans que le membre intéressé ou l'une des parties n'engage la procédure de récusation, l'article 24, paragraphe 4 de la Convention est applicable.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 4

Rédaction des communications et décisions

(1) Le Président de la chambre désigne, pour chaque recours, l'un des membres de la chambre ou lui-même pour assurer les fonctions de rapporteur. Le rapporteur procède aux travaux préparatoires et rédige les projets de communication et de décision. Ces projets sont soumis aux autres membres de la chambre qui les paraphent ou proposent des modifications.

(2) Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer sur la rédaction définitive.

(3) Bescheide werden vom Berichterstatter im Namen der Kammer unterzeichnet.

(4) Entscheidungen werden vom Vorsitzenden und dem zuständigen Bediensteten der Geschäftsstelle, im folgenden Geschäftsstellenbeamter genannt, unterzeichnet.

Artikel 5

Niederschriften

Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen Bediensteten des Amtes, der vom Vorsitzenden dazu bestimmt ist, ausgefertigt.

Artikel 6

Beteiligung von Dolmetschern

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzung.

Artikel 7

Übersetzungen

(1) Ist der Berichterstatter der Ansicht, daß seine Kenntnisse in der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache abfassen.

(2) Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt und von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 8

Änderung in der Zusammensetzung der Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, daß auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet für ihn das dienstältere Mitglied, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Artikel 9

Verbindung von Beschwerdeverfahren

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(3) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(4) Decisions shall be signed by the Chairman and by the competent officer of the Registry (hereinafter "clerk").

Article 5

Minutes

Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the clerk or such other employee as the Chairman may nominate.

Article 6

Attendance of interpreters

If required, the Chairman shall make arrangements for interpretation during the oral proceedings, the taking of evidence, and the Board's deliberations.

Article 7

Translations

(1) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages.

(2) The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and checked by the rapporteur or by another member of the Board.

Article 8

Change in the composition of the Board

(1) If the composition of the Board is changed after oral proceedings the parties to the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If when the Board has already reached a final decision a member of the Board is unable to attend, he shall not be replaced by his alternate. If the Chairman is unable to attend, the member of the Board having the longer service on the Board, or in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 9

Consolidation of appeal proceedings

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

(3) Les communications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(4) Les décisions sont signées par le Président et par l'agent compétent du greffe, ci-après dénommé greffier.

Article 5

Procès-verbaux

Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office désigné par le Président.

Article 6

Participation d'interprètes

Le Président fait assurer, le cas échéant, l'interprétation lors des débats oraux, des procédures d'instruction et lors des délibérations de la chambre.

Article 7

Traductions

(1) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des communications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles.

(2) Les projets sont traduits par l'Office européen des brevets dans la langue de la procédure et vérifiés par le rapporteur ou par un autre membre de la chambre.

Article 8

Modification de la composition de la chambre

(1) Si la composition de la chambre change après un débat oral, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, de nouveaux débats oraux auront lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. De nouveaux débats oraux ont également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre, si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres membres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du Président de la chambre, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 9

Jonction de procédures de recours

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ces recours sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung die Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Kammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 10

Aufgaben des Geschäftsstellenbeamten

(1) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(2) Die Kammer kann dem Geschäftsstellenbeamten oder anderen Bediensteten weitere Aufgaben formaler Art übertragen.

Artikel 11

Zurückverweisung an die erste Instanz

Die Kammer verweist die Angelegenheit an die erste Instanz zurück, wenn das Verfahren vor der ersten Instanz wesentliche Mängel aufweist, insbesondere wenn über wesentliche Punkte nicht entschieden worden ist oder wesentliche Tatsachen oder Beweismittel nicht berücksichtigt worden sind, es sei denn, daß besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

Artikel 12

Vorbereitung der Sitzungen der Kammer und der mündlichen Verhandlungen

(1) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen der Kammer und die mündlichen Verhandlungen vor. Zu diesem Zweck

a) stellt er die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen und teilt sie erforderlichenfalls den Beteiligten mit;

b) holt er bei den Beteiligten weitere Informationen ein und fordert sie erforderlichenfalls auf, Unterlagen einzureichen.

(2) Beabsichtigt die Kammer, eine neue Frage zu erörtern, so teilt der Berichterstatter dies den Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung mit.

(3) Die Entscheidung ergeht ohne mündliche Verhandlung, wenn die Kammer eine solche nicht für zweckdienlich hält und kein Beteiligter eine mündliche Verhandlung beantragt hat.

Artikel 13

Unterrichtung der Beteiligten

Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, daß die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 14

Beratung vor der Entscheidung

Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine

(2) If appeals are filed from separate decisions and all the appeals are designated to be heard by the Board in a common composition, the Board may deal with these appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 10

Functions of the clerk

(1) The clerk shall report to the Chairman of the Board concerning the admissibility of each appeal.

(2) The Board may also allocate other duties relating to formalities to the clerk or other employees.

Article 11

Remission to the department of first instance

The Board shall remit the case to the department of first instance if fundamental deficiencies are apparent in the first instance proceedings, especially if essential points have not been decided, or essential facts or evidence have not been considered, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 12

Preparation for meetings of the Board and oral proceedings

(1) The rapporteur shall make the preparations for meetings and oral proceedings. To this end:

(a) he will set out the issues that need to be determined and, if necessary, send a communication to the parties to this effect;

(b) he will ask the parties to provide further information and, if necessary, other documents.

(2) If the Board intends to open a new issue, the rapporteur will inform the parties before the oral proceedings.

(3) If oral proceedings have not been requested and the Board does not consider oral proceedings necessary, a decision shall be taken without oral proceedings.

Article 13

Communications to the parties

If, before a decision is taken, the Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 14

Deliberations preceding decisions

If the members of the Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the deci-

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord des parties, instruire ces recours au cours d'une procédure commune.

Article 10

Attributions du greffier

(1) Le greffier donne au Président de la chambre un avis sur la recevabilité de chaque recours.

(2) La chambre peut confier au greffier ou à tout autre agent de l'Office l'accomplissement de toute formalité relative aux recours.

Article 11

Renvoi à la première instance

Lorsque la procédure de première instance est entachée d'un vice majeur, notamment dans le cas où il n'a pas été statué sur des points importants, ou si des preuves ou des faits importants n'ont pas été considérés, la chambre renvoie l'affaire à la première instance, à moins que des raisons particulières ne justifient d'en décider autrement.

Article 12

Préparation des réunions de la chambre et des procédures orales

(1) Le rapporteur prépare les réunions de la chambre et les procédures orales, A cette fin:

a) il prépare une liste des questions à débattre et, s'il y a lieu, en donne communication aux parties;

b) il invite les parties à fournir des renseignements supplémentaires et, si nécessaire, à produire des documents.

(2) Si la chambre a l'intention d'évoquer une question nouvelle, le rapporteur en informe les parties avant la procédure orale.

(3) La décision est rendue sans procédure orale si celle-ci n'est pas jugée utile par la chambre et si elle n'est pas demandée par l'une des parties.

Article 13

Information des parties

Si la chambre considère qu'il est souhaitable, avant toute décision, d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant lier la chambre.

Article 14

Délibération avant la décision

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis sur la décision à prendre, ils se réunissent pour délibérer.

Beratung statt. An der Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen.

Artikel 15

Reihenfolge bei der Abstimmung

- (1) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter und zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.
- (2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; ist eine Abstimmung erforderlich, so ist Stimmenthaltung nicht zulässig.

Artikel 16

Abweichung von einer früheren Entscheidung der Kammer oder von den Richtlinien

- (1) Weicht die Kammer in einer Entscheidung von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens ab, die in einer früheren Entscheidung der Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, daß diese Begründung mit einer früheren Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in Einklang steht. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird hierüber unterrichtet.
- (2) Legt die Kammer in einer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

Artikel 17

Abweichung von einer Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer

Will die Kammer von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer enthalten ist, abweichen, so befaßt sie die Große Beschwerdekammer mit der Frage.

Artikel 18

Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer

- (1) Soll eine Frage der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.
- (2) Die Entscheidung enthält die in Regel 66 Absatz 2 Buchstaben a, b, c, d und f genannten Angaben sowie die Frage, welche die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.
- (3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 19

Verbindlichkeit der Verfahrensordnung

Diese Verfahrensordnung ist für die Kammer verbindlich, soweit sie nicht zu

sion to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chairman may however authorise other officers to attend.

Article 15

Order of Voting

- (1) During the deliberations between members of the Board, the rapporteur's opinion shall be heard first and the Chairman's last.
- (2) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; abstentions shall not be permitted.

Article 16

Deviations from an earlier decision of the Board or from the Guidelines

- (1) If a decision of the Board deviates from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of the Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.
- (2) If, in its decision, the Board gives a different interpretation of the Convention to that provided for in the Guidelines, it shall state the grounds for its action if it considers that this decision will be more readily understood in the light of such grounds.

Article 17

Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

Should the Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

Article 18

Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal

- (1) If a point is to be referred to the Enlarged Board of Appeal, a decision to this effect shall be taken by the Board.
- (2) The decision shall contain the items specified in Rule 66, paragraph 2, (a), (b), (c), (d) and (f) and the point which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the point originated shall also be stated.
- (3) The decision shall be communicated to the parties.

Article 19

Binding nature of the Rules of Procedure

These Rules of Procedure shall be binding upon the Board, provided that they

Seuls les membres de la chambre participent à la délibération; toutefois, le Président peut autoriser d'autres agents à y assister.

Article 15

Ordre à suivre pour le vote

- (1) Lors de la délibération, le rapporteur exprime son opinion le premier et le Président le dernier.
- (2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est respecté; nul ne peut s'abstenir.

Article 16

Divergence par rapport à une décision antérieure de la chambre ou par rapport aux directives

- (1) Une décision de la chambre qui s'écarte d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans une décision antérieure de ladite chambre doit être spécialement motivée sur ce point, à moins que cette motivation ne concorde avec une décision ou un avis antérieur de la Grande Chambre de recours. Le Président de l'Office européen des brevets en est informé.
- (2) Si, dans une décision, la chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les directives, elle la motive sur ce point lorsque, à son avis, cette motivation peut contribuer à une meilleure compréhension de la décision.

Article 17

Divergence par rapport à une décision ou à un avis de la Grande Chambre de recours

Si la chambre souhaite s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans un avis ou dans une décision de la Grande Chambre de recours, elle saisit cette dernière de cette question.

Article 18

Saisine de la Grande Chambre de recours

- (1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours, la chambre rend une décision à cet effet.
- (2) La décision contient les renseignements visés à la règle 66, paragraphe 2, lettres a), b), c), d) et f), ainsi que la question que la chambre défère à la Grande Chambre de recours. Le contexte dans lequel la question s'est posée doit être indiqué.
- (3) La décision est communiquée aux parties.

Article 19

Caractère obligatoire du règlement de procédure

Le présent règlement de procédure s'impose à la chambre, pour autant qu'il

einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 20

Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft,

GESCHEHEN zu München am 27. April 1978.

Für das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium

Der Vorsitzende

J. B. van Benthem

do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 20

Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 27 April 1978.

For the authority referred to in Rule 10, paragraph 2.

The Chairman

J. B. van Benthem

ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

Article 20

Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

FAIT à Munich, le 27 avril 1978.

Par l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2.

Le Président

J. B. van Benthem

Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die Europäische Patentorganisation

Das obengenannte Formblatt, dessen Einführung im Amtsblatt 4/1978 auf S. 260 unter Punkt 5 angekündigt wurde, ist nachstehend abgebildet.

Das ordnungsgemäß ausgefüllte Formblatt, auf dem insbesondere die Nummer der europäischen Patentanmeldung (siehe Mitteilung über die Entrichtung von Gebühren auf Seite 270 des obengenannten Amtsblatts 4/1978) und die Bezeichnung der bezahlten Gebühren anzugeben sind, stellt eine ergänzende Information dar; es ersetzt gegebenenfalls die in Artikel 7 Absatz 1 der Gebührenordnung der Europäischen Patentorganisation vorgesehenen Angaben. Das Formblatt ist unmittelbar an das Referat "Kassen- und Rechnungswesen," Europäisches Patentamt, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2, zu senden.

Hinsichtlich der Modalitäten für die Zahlung der Gebühren sei darauf hingewiesen, daß sich der Betrag der zu entrichtenden Gebühr nach der verwendeten Zahlungswährung richtet und dem Betrag entsprechen muß, der in den Tabellen im Amtsblatt 4/1978 des Europäischen Patentamts auf S. 262-267 in der betreffenden Währung angegeben ist.

Voucher for the settlement of fees or costs payable to the European Patent Organisation

The voucher form whose introduction was announced in point 5 on page 260 of Official Journal 4/1978 is reproduced below.

Duly completed - do not forget to indicate the number allocated to the European patent application (see announcement on payment of fees, page 270 of Official Journal 4/1978 mentioned above) - this voucher will serve as additional information; where appropriate, it will replace the particulars provided for in Article 7, paragraph 1, of the Rules relating to Fees of the European Patent Organisation. It should be despatched direct to the *Cash and Accounts Department, European Patent Office, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.*

As regards the procedure for paying the fees, it should be noted that the amount of the fee to be paid is determined by the currency used for payment and that the amount must be as expressed in that currency in the tables set out on pages 262 to 267 of Official Journal 4/1978.

Bordereau de règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets

Le formulaire de ce bordereau, dont la mise en service a été annoncée au point 5 de la page 260 du Journal officiel 4/1978, est reproduit ci-après.

Dûment rempli, avec notamment l'indication du numéro attribué à la demande de brevet européen (voir la communication relative au paiement des taxes, page 270 du Journal officiel n° 4/1978 susvisé) et la spécification des taxes payées, ce bordereau constituera un complément d'information; le cas échéant, il tiendra lieu des données prévues au paragraphe 1 de l'article 7 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets. Il devra être envoyé directement au Bureau "Caisse et comptabilité", Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.

En ce qui concerne les modalités de règlement des taxes, il est rappelé que le montant de la taxe à verser est déterminé par la monnaie de paiement utilisée et que ce montant est obligatoirement celui qui, exprimé en cette monnaie, figure dans les tableaux présentés aux pages 262 à 267 du Journal officiel 4/1978.